

## RÉSUMÉ EXÉCUTIF DE LA RE FONCTIONNALISATION DES ARÈNES REAL DE SAN CARLOS. COLONIA DEL

### SACRAMENTO. URUGUAY.



#### **Chapitre I - Les arènes de la Real de San Carlos**

##### **1. Contexte :**

Il s'agit d'un monument historique national depuis mars 1976, propriété de la municipalité de Colonia, situé dans une zone destinée à devenir un nouveau centre urbain. Sa récupération est essentielle pour atteindre les objectifs territoriaux et patrimoniaux définis dans le plan de gestion du district historique de Colonia del Sacramento. Le bâtiment était désaffecté et présentait des pathologies constructives évidentes, typiques de son manque d'utilisation et d'entretien, avec un processus notoire de détérioration qui, dans certains secteurs, a conduit à son effondrement.

##### **2. Localisation :**

Circunvalación Av. Mihanovich N°252, Padrón No. 3027 de la ville de Colonia.

##### **3. Résumé chronologique :**

Marcovich / Ing. Dupuy : 1908/1909. Inauguration : janvier 1910. Interdiction des corridas par le Pte. José Batlle y Ordoñez 1912. Tentative de réactivation des corridas par E. Quirolo/Lavarello 1935. Elle passe aux mains de la municipalité de Colonia 1943. Déclaration de monument historique national en mars 1976. Intervention de consolidation des murs de la structure métallique Ing. Ponce 1976. Intervention de consolidation des murs. Entreprise de construction Santa María. 1997. Engagement de BAC Consulting pour le projet structurel 2015. Engagement de KPMG Consulting pour le plan stratégique 2016/2017. Engagement de Sitio Arquitectura pour le projet exécutif. 2017. Appel d'offres international en 2018 pour la réalisation des travaux de réhabilitation en tant que Centre Culturel et de Performance Sportive. Travaux 2019-2021. Appel d'offres pour la gestion des arènes 2022-2023.

##### **4. Critères d'intervention :**

Cette intervention a consisté à respecter les différents aspects de la recherche fonctionnelle et technologique, les enquêtes, les essais et les tests de laboratoire, qui ont permis de définir l'état général et la pathologie. Elle visait une restauration complète des composants (mur d'enceinte, structure métallique, gradins, sol d'enceinte et arène centrale), afin de préserver la matérialité du bien et d'aboutir à une intervention contemporaine respectueuse des valeurs formelles et fonctionnelles, ainsi que des valeurs constructives et symboliques. La conception des nouveaux espaces d'utilisation et le choix des matériaux relèvent d'une architecture contemporaine claire qui ajoutera au caractère de la propriété, sans imiter l'original. Cette interprétation du concept d'authenticité, associée à la double essence documentaire et architecturale du monument, constitue la base de la méthodologie utilisée dans l'intervention patrimoniale proposée.

Les bases correctes pour agir sur nos bâtiments patrimoniaux nous placent au centre de l'action culturelle, car ces patrimoines expriment le développement historique de chaque ville, déterminent sa physionomie sociale et sa personnalité collective, devenant des témoignages de référence essentiels pour un développement respectueux des villes. Toute intervention implique une transformation de la situation originale et, par conséquent, une réduction de l'authenticité. Pour réduire cette possibilité, il est toujours nécessaire d'appliquer les critères de "Less is More" : efficacité maximale du traitement, intervention minimale et réversibilité. L'intervention directe ou la conservation implique des actions qui affectent directement la matérialité de l'objet ; par conséquent, toute intervention doit être régie par les conventions internationales de respect des valeurs esthétiques et documentaires des biens. L'intervention directe doit être aussi minimale que possible, aussi limitée que possible, et doit être documentée et enregistrée. Lorsque des réintégrations ou des reconstructions de parties de l'œuvre enlevées ou perdues ont été effectuées, elles sont reconnues comme de nouveaux éléments ajoutés, mais leur harmonie avec l'ensemble a été garantie. Avant le remplacement, tous les moyens possibles de consolidation ou de stabilisation ont été évalués afin de ne pas remplacer les éléments d'origine.

## **Chapitre II. Travaux de consolidation et de restauration du monument.**

La refonctionnalisation du bâtiment a été conçue comme un centre multifonctionnel de divertissement et de loisirs. Sa conformation lui permet de soutenir une série d'activités qui se déroulent dans le Ruedo : spectacles musicaux et sportifs, expositions théâtrales, lancements commerciaux, etc. Cette approche comprend la fourniture de systèmes d'éclairage et de sonorisation, ainsi que des annexes sanitaires et gastronomiques pour permettre la réalisation de spectacles de grande envergure, avec des restaurants, des locaux commerciaux et des locaux pour la vente et l'exposition d'artisanat et d'articles connexes, ainsi qu'un musée de la tauromachie, dans la partie inférieure de l'arène. Dans le cadre de ces interventions, l'ensemble du bloc circulaire a été considéré comme un lieu de rencontre entre le passé et le futur, une zone de relation entre l'urbanisme et l'architecture, un espace nécessaire pour se relier à la monumentalité du bâtiment (échelle du bâtiment) et de la ville. Dans ce sens, une grande surface pavée a été définie qui peut être utilisée comme une scène urbaine, comme un complément aux activités qui seront développées à la fois dans la galerie et qui ont une projection sur l'espace de la place ; c'est-à-dire, comme une zone physique qui, avec la galerie inférieure, fournit des réponses complémentaires dans les aspects fonctionnels et physico-visuels. En ce qui concerne les gradins d'origine, l'intention du projet est qu'ils restent sans intervention, comme des "ruines consolidées", en éliminant ceux qui sont considérés comme un risque éminent.

## **Chapitre III. Travaux de refonctionnalisation.**

Secteur A : hall d'entrée : le hall est totalement intégré à l'espace de la place grâce à la continuité avec le trottoir et à la perméabilité visuelle de l'axe de l'avenue Mihanovich-Ruedo. Rez-de-chaussée : Comme la porte d'accès est placée contre la limite intérieure des guichets, le visiteur, même s'il ne peut pas accéder au bâtiment, pourra faire l'expérience de l'échelle du hall, qui fait environ 13 mètres de haut au total. Tous les éléments nouveaux et circulatoires sont disposés autour de l'axe d'accès et la présence de tout agrégat est organisée dans un nouveau matériau, en l'occurrence le verre. Deux cabines d'ascenseur vitrées encadrent l'entrée, réaffirmant la symétrie et répondant également à des demandes d'accessibilité non prévues à l'origine. Les escaliers sont entièrement réalisés en tôle sculptée, avec des profilés et des limons en tôle. Les mains courantes sont en tubes métalliques, et la main courante a été utilisée comme élément de liaison avec les anciennes mains courantes inférieures qui n'étaient pas conformes à la réglementation en vigueur, donnant ainsi une unité à l'ensemble.

Au niveau de la conception, l'accent a été mis sur une évacuation rapide du bâtiment et du Ruedo, raison pour laquelle le démantèlement de l'escalier actuel a été décidé.

Secteur B : déambulateur inférieur : Défini comme l'espace de circulation sous la Platea, qui, en tant qu'espace "passif", forme la galerie inférieure en contact à la fois avec les locaux commerciaux et l'espace de la Plaza. Cet espace intermédiaire fonctionne de trois manières : 1. En tant qu'espace de circulation 2. En tant que projection des activités des locaux commerciaux. 3. En tant qu'espace intégré à la Plaza.

Secteur C : la place : Il est défini par la zone pavée en relation avec le bâtiment entre sa limite physique et le périphérique. Cet espace à usage public est destiné à contribuer à deux aspects : conditionner une zone proche du bâtiment qui complète sa monumentalité, en la dépouillant des barrières ou des éléments ou équipements ornementaux qui brouillent sa morphologie (les arbres, par exemple) et fournir une zone de proximité et de contact avec le bâtiment qui permet à la fois le développement d'activités récréatives-récréatives et la compréhension et la proximité des éléments du bâtiment. Pour créer un contraste entre la brique et la surface du sol, un monolithe rouge et blanc a été installé sur le site (en hommage subtil à l'origine croate de Mihanovich) avec un dessin géométrique dont le motif d'origine est le cercle et les axes des portiques. Cela permet de subdiviser la surface en sections et de donner à l'ensemble de cette vaste surface une conception

visuelle. Dans les secteurs adjacents à la porte 1, le dessin à deux panneaux contient un tapis de gazon, l'un d'eux est un vestige du mur d'origine qui s'est effondré à la suite d'une tempête en 2012, ils seront conservés.

Secteur D : Locaux commerciaux : Ce secteur est constitué de l'espace situé sous la tribune où 4 locaux ont été aménagés : Restaurant, Musée de la Tauromachie, Boutique, Salle de Conférence. Le RUEDO est l'objet fondamental de la forme et de la justification de toute l'installation du bâtiment. La nouvelle opération prévue comprend un équipement de sonorisation pour les spectacles musicaux. Le consultant en acoustique a défini une série de mètres carrés de surface réfléchissante avec une géométrie telle que les ondes sonores ne génèrent pas de réverbérations. L'équipe de conception a intégré l'idée de recréer l'ancien "Burladero" avec une nouvelle structure en bois de 1,40 mètre de haut, mais avec cette nouvelle fonction d'isolation acoustique, de sorte qu'elle sert à donner l'échelle d'une arène de tauromachie.

Secteur E : Coulisses : Ce secteur est consolidé comme un espace de soutien pour les activités liées au programme " OUVERT POUR LES TRAVAUX " pendant la période de construction et après la livraison du bâtiment, c'est un espace de soutien pour les activités développées sur la scène du Ruedo. Cet endroit a été désigné comme support pour aligner la nouvelle opération sur l'ancienne en tant qu'arène, c'est-à-dire que pendant les corridas, cet espace faisait partie des écuries, des étables et de l'endroit où les toreros sortaient sur la scène. C'est pourquoi nous avons finalement placé deux conteneurs recouverts de bois qui accueilleront des loges, des vestiaires et des salles de bain pour les artistes. De plus, ce secteur sera relié à un groupe électrogène pour les spectacles qui nécessitent de l'amplification et des lumières, ainsi qu'une entrée et une sortie pour les véhicules d'urgence et autres.

Secteur F : Mezzanine + 5,70 : Il s'agit d'un secteur de connexion intermédiaire auquel on accède par un pont métallique, avec des garde-corps et un sol en verre. C'est un secteur au niveau spatial qui a été valorisé, car de là on peut avoir une vue sur le Deambulatorio inférieur, contempler les vues vers l'avenue Mihanovich, ainsi qu'avoir une vue intermédiaire sur tout l'intérieur du Ruedo et de ses gradins.

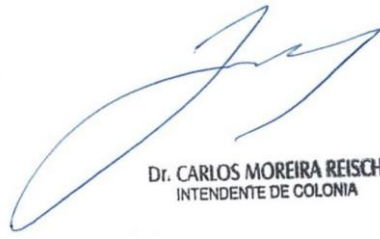
Secteur G : Niveau général des sièges + 9,90 : La capacité d'accueil prévue pour les gradins est d'environ 2 000 personnes. Dans ce secteur, les éléments préfabriqués existants seront entièrement remplacés et de nouveaux gradins seront également construits en éléments préfabriqués en béton de 10 cm, assis sur les portiques existants. À ce niveau, au-dessus des portes 5 et 2, se trouvent les toilettes pour hommes et pour femmes respectivement, ainsi que les escaliers d'origine, qui ont été entièrement restaurés. Comme ils présentent des décalages et des largeurs non conformes à la réglementation en vigueur, ils ont été considérés comme secondaires.

#### **Chapitre IV. Programme de visites de sites : Le programme "Open for Work".**

*Le plan de visite est réalisé dans le cadre du concept "OUVERT POUR LES TRAVAUX".* Cette activité d'approche de la connaissance de l'ouvrage et du plan d'interprétation préparé pour chaque public, a été réalisée dans des délais préalablement convenus avec la direction des travaux et la définition de cette activité a été clairement établie dans le plan d'exécution des travaux. Toutes les personnes impliquées dans l'exécution des travaux et ayant une responsabilité directe étaient au courant de ces activités, de sorte que leur comportement ou leur manque de connaissance ne pouvait pas interférer avec cette activité. Au cours de son exécution, l'ouvrage a été visité de cette manière par des milliers de touristes et de locaux, qui ont apprécié chaque étape de la reconstruction.

#### **Chapitre V. Gestion des bâtiments.**

Dans le *plan stratégique pour les arènes Real de San Carlos*, préparé par le cabinet de conseil KPMG avec la municipalité de Colonia, la gestion du nouveau bâtiment a été déléguée à un agent privé possédant une vaste expérience internationale dans l'exploitation de ce type de centres. À cette fin, parallèlement à la phase de construction, des travaux ont été effectués en vue de l'attribution du contrat par le biais d'un mécanisme d'appel d'offres international pour une durée de 20 ans et le versement d'une redevance à la municipalité de Colonia. Le gagnant de l'appel d'offres international, le "Consortio Plaza de Toros", est actuellement en phase d'exploitation et a déjà réalisé plusieurs spectacles de haut niveau avec un grand nombre de spectateurs et des milliers de visiteurs dans le bâtiment, prédisant un grand présent et un brillant avenir, sans aucun doute une grande contribution à la culture et au patrimoine de l'Uruguay.

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized initial 'C' followed by a series of loops and a final flourish.

Dr. CARLOS MOREIRA REISCH  
INTENDENTE DE COLONIA